

SLOVENSKI VESTNIK

CELOVEC
SREDA
16. OKT.
1991

Letnik XLV.
Štev. 44 (2626)
Izhaja v Celovcu
Erscheinungsort
Klagenfurt
Poštni urad 9020
Celovec
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt

Cena: 8 šil.

P. b. b.

Neonacistični pojavi pred koroškimi šolami!

Ostre proteste zastopnikov dijakov raznih šol je izzvalo razdeljevanje nekega neonacističnega časopisa pred celovškimi šolami in na kolodvoru. Deželna poslanka mag. Melitta Trunk (SPÖ) je s tem v zvezi napovedala prijavo pri državnem tožilstvu. Deželna vlada pa je šele po enem tednu pod pritiskom medijev suspendirala učitelja na šoli v Trgu, ki je sodeloval na neonacistični demonstraciji in se celo pretepala s policijo...

Prijetno potepanje po Madžarskem

Ob koncu preteklega tedna je naš časopis v organizaciji turistične agencije Sommeregger uspešno izvedel šesti Vestnikov izlet. Zaradi negotove situacije predvsem na Hrvaškem smo se odpravili na Madžarsko in sicer v Balatonföldvár ob Blatnem jezeru, en cel dan pa smo porabili za izlet v Budimpešto. Srečanje z Madžarsko, predvsem pa z

njenim glavnim mestom, je bilo za mnoge udeležence pravo presenečenje. Spoznali smo njihove brezkončne ravnine, širna polja, madžarsko morje Balaton, čudovito Budimpešto in seveda tudi našega legendarnega kralja Matjaža. Mnogi pa se bodo Madžarsko zapomnili tudi zaradi pekoče hrane in odličnega vinčka.



Veselo razpoloženi udeleženci z Gur

Do 24. oktobra v Mestni hiši v Celovcu: etnografska razstava SPZ!

Včeraj zvečer so v Mali galeriji Mestne hiše v Celovcu odprli etnografsko razstavo Slovenske prosvetne zveze. Razstavljene so muzealije, ki so jih uporabljali naši predniki pri kuhi, opremitvi hiše, vinarstvu, obrti, noši in lovu.

„Razstava je rezultat zbiralne akcije starih uporabnih predmetov z dvojezičnega ozemlja Koroške, ki so deloma že šli v pozabo, ki pa jih je treba predstaviti kot del kulturno-vzgojnega procesa in jih razvijati dalje,“ je v uvodni besedi k razstavi poudaril tajnik SPZ dr. Janko Malle.

Razstava, ki naj bi aktivirala, motivirala in budila pripravljenost in interes, da skupno odkrivamo posamezne aspekte regionalne kulture, bo odprta do 24. oktobra vsak dan od 15. do 18. ure (razen v nedeljo), v soboto pa od 10. do 13. ure.

Več o razstavi v prihodnji izdaji Slovenskega vestnika.

Evropa še nadalje nemočna, Gorbačov posegel v krizo!

Največji politični dogodek za morebitno rešitev srbsko-hrvaškega spora je nedvomno povabilo sovjetskega predsednika Gorbačova predsednikoma obeh republik, Slobodanu Miloševiću in Franju Tuđmanu, naj prideta na pogovore v Moskvo. Oba sta se pridno odzvala vabilu in včeraj odpotovala v Kremelj. Po predvidenem protokolu se je Gorbačov z njima pogovarjal ločeno.

Povabilo in ubogljiv odziv imata seveda svoje ozadje. To

trojno srečanje je nedvomno potrebno vsem trem državljanom. Gorbačov se je po ponovni, vsaj delni utrditvi položaja zavedel, da je jugoslovanska kriza najpomembnejši evropski problem in da že predolgo poteka brez občutnejše sovjetske vloge. Že kar predolgo je zaradi sovjetske notranje krize pobudo prepuščal Evropski skupnosti, njena neuspešnost pa mu v tem trenutku prihaja kar prav. Uresničitev cilja, utrditi premirje med vojsku-

jočima stranema, bi mu spet povrnila ugled vplivnega državnika.

Za Miloševića je srečanje najbolj pomembno zaradi mučnega občutka po vlogi Srbije ob poskusu prevrata v Sovjetski zvezi pred dvema mesecema. Takrat je srbska stran potihoma odobravala spremembo in uveljavitev trde linije v SZ. Ob tem se je celo šušljalo, da je vojaški vrh v Beogradu imel neposredne stike s prevratniki Janjajevom, Jazovom in menda tudi

s Krljučkovom. Prav te zveze naj bi tudi ohladile tradicionalno dobre odnose med Moskvo in srbskim Beogradom.

Franjo Tuđman ima v odnosu do Moskve boljše pozicijo. Tudi Gorbačovo vztrajanje na trajnem premirju mu je v prid. Prav zaradi tega je še kako zainteresiran za ohranitev vsaj nevtralne vloge Sovjetske zveze v tem sporu, kar zanj pomeni celo politično prednost.

(Dalje na 2. strani)

Volitve v kmetijsko zbornico 1. decembra!

Volitve v kmetijsko zbornico za Koroško bodo dokončno 1. decembra letos! Odborniki zbornice so namreč soglasno sklenili razpust občnega zbora, najvišjega organa zbornice, in s tem tudi formalno izpolnili pogoje za izvedbo novih volitev.

Skupnost južnokoroških kmetov, ki je v sedaj razpuščenih zbornici imela dva zastopnika, bo 1. decembra ponovno kandidirala. Njen glavni kandidat je zbornični svetnik in strajevaški podžupan Janko Zwitter, na drugem mestu pa kandidira zbornični svetnik in novi frakcijski vodja dipl. inž. Stefan Domej iz Rinkol.



Dolga leta na hodniku deželnega muzeja v Celovcu, sedaj najbolj cenjen simbol „domovini zvestih“ Korošcev – knežji kamen, na katerem so slovanski Karantanci ustoličevali svoje kneze.
Slika: W. Fritz

Knežji kamen razkril „trojko“ Haider, Zernatto, Ambrozy!

Upodobitev preko tisoč let starega knežjega kamna s Krnskega gradu na novih, začasno izdanih vrednostnih bonih v Sloveniji ter načrti, da bi se ta simbol slovenskega naroda pojavil tudi na novem slovenskem tolarju, je privedel do neverjetnega izbruha koroške provincialnosti.

Ne da bi se sploh prepričali, za kakšen kamen gre, je „trojka“ Haider, Zernatto in Ambrozy najprej z vso ostrino protestirala proti upodobitvi vojvodskega prestola na slovenskem tolarju, ko pa so zvedeli, da gre za knežji kamen, jih to ni motilo pri nadaljevanju in celo zaostitvi kampanje proti mladi državi Sloveniji.

Haider je v upodobitvi knežjega kamna interpretiral

ozemeljske zahteve Slovenije nasproti Koroški, Zernatto je lokaliziral slovensko provokacijo kot težke motnje v dobrososedskih odnosih med Koroško in Slovenijo, za Ambrozy pa je bila upodobitev knežjega kamna na slovenskih bankovcih potrditev pravilnosti stališča socialdemokratske stranke, namreč da mora Koroška priznati Slovenije pogojevati s slovensko zagotovitvijo koroške južne meje...

In ker je upodobitev knežjega kamna sovpadala s prazniki 10. oktobra, seveda ni izostala glasna zahteva koroške politične „trojke“, da mora Slovenija upodobitev kamna ne le umakniti s tolarja, ki ga še sploh ni na

(Dalje na 2. strani)

KOMENTAR



dr.
KRISTIJANA
SCHELLANDRA

Bo država Slovenija gospodarsko preživela?

Po izteku brionskega moratorija je Slovenija začela z nadaljevanjem osamosvojitvenih ukrepov, katere je 27. julija prekinila agresija zvezne armade.

Čeprav je vprašanje mednarodnega priznanja Republike Slovenije bistvenega pomena, je v principu manj odločilno kot vprašanje bodočega gospodarskega razvoja. De facto je mednarodnopravni položaj Slovenije zelo blizu položaju države, ki je tudi uradno priznana: slovenske vodilne politike sprejemajo tuji državni in vladni predstavniki ter ministri, republika je polnopravna in samostojna udeleženka haaške mirovne konference in nekatere države – tudi Avstrija – že celo priznavajo slovenske potne liste. Če bo Slovenija nadaljevala s svojo trezno politiko, kar je pričakovati, bo le še vprašanje časa, kdaj jo bodo poleg treh bivših sovjetskih in zdaj neodvisnih baltskih republik priznale tudi druge države. S to situacijo se da živeti, in kakor kaže primer Republike Tajvan, katere večina držav

diplomatsko ne priznava, ne ravno slabo.

Bolj kočljivo je področje gospodarstva, kajti živeti je treba od „vsakdanjega kruha“ in še česa, pa naj je neka država diplomatsko priznana ali ne.

Gospodarske zakonitosti se ne ozirajo na politične in nacionalne želje, zgodovinske trende, ponos in dostojanstvo.

Problem Slovenije je, da je z razpadom Jugoslavije tako rekoč izgubila domači trg, ki je bil izredno pomemben za njeno gospodarstvo. Letos je po novjših podatkih Slovenija izgubila 40% jugoslo-

vanskega trga. Terjatve slovenskih dobaviteljev v drugih republikah le zelo slabo ali sploh več ne plačujejo. V Srbiji so zaplenili slovensko lastnino od podjetij, trgovin do tovarnjakov, ki so dobavljali robo. nacionalni proizvod Slovenije se bo zaradi te situacije letos verjetno znižal za 12%.

Zdaj je Slovenija tudi pred problemom uvajanja lastne volute. Stroški neodvisnosti bodo visoki – treba je plačati nove mejne prehode, nove državne institucije, diplomatska zastopstva, teritorialno obrambo in še mnogo kaj.

Bo Slovenija vse to zmogla? Morda bo – kaj bi bila alternativa, vsi vemo. Ne bo lahko, in potrebno bo veliko preudarnosti in profesionalnosti. S svojo strategijo – v prvi vrsti ne beračiti za visoka tuja posojila, temveč tuje partnerje prositi za povsem normalno gospodarsko sodelovanje z odkupom slovenskih proizvodov, dobavo potrebnega blaga iz uvoza in kreditiranje trgovinskih pretokov – je Slovenija na pravi poti.



Začasni slovenski denar z upodobitvijo knežjega kamna

Knežji kamen...

(Nadaljevanje s 1. strani)

denarnem trgu, ampak da mora potegniti iz prometa tudi bone, na katerih je kamen upodobljen.

Toda ozkega provincialnega obnašanja politične „trojke“ še ni bilo konec: knežji kamen, ki je bil dolga leta spravljen na hodniku in kasneje v neki „zadnji luknji“ deželnega muzeja, je naenkrat tudi za „prave Korošce“ postal celo „zgodovinski ustavni simbol Koroške“.

Ogorčenost se je polegla šele, ko je minil 10. oktober in ko se je oglašil „ambasador“ Slovenije na Dunaju, bivši državni poslanec v avstrijskem parlamentu

Karel Smolle. Ta je za avstrijsko tiskovno agencijo APA izrazil razumevanje za ogorčenost koroških politikov nad upodobitvijo knežjega kamna na slovenskih bonih. Po razgovoru s predsednikom slovenske vlade Lojzeto Peterletom je Smolle avstrijski javnosti sporočil, da knežjega kamna na slovenskem tolarju ne bo...

Poudaril je tudi, da upodobitev ni bila zlonamerna, iz tega pa nikakor ni mogoče sklepati, da bi se za tem skrivala kaka ozemeljska zahteva Slovenije. Menil pa je, da je knežji kamen na slovenskih bonih



Bivši rektor celovške univerze dr. Günther Hödl

izraz „premajhne senzibilnosti, saj gre za skupno dediščino neke regije“. Zato bi se Slovenija morala ozirati tudi na drugo stran...

Bivši rektor celovške univerze, zgodovinar dr. Günther Hödl pa je k ogorčenosti koroških politikov izjavil: „Ves cirkus je smešen in otročji. Knežji kamen je simbol stare vojvodine Karantanije, ki je bila večja od današnje Koroške in ki je bila slovanska. Zato je ta kamen zgodnji zgodovinski simbol države, iz katerega sta nastali obe deželi. Koroška in Slovenija, in ki predstavlja skupno zgodovinsko korenino, na katero se lahko naslonita obe. V upodobitvi kamna zato ne morem videti kake ozemeljske zahteve. Ugovor bi bil upravičen le v primeru, če bi si Slovenija izbrala vojvodski prestol, saj bi bil to simbol, ki ne bi utrjeval identifikacije z republiko Slovenijo.“

Ivan Lukan

MONETARNE LINIJE



Karikatura: Franco Juri

Evropa še nadalje nemočna...

(Nadaljevanje s 1. strani)

Sovjetski spremenjen odnos do Hrvaške pa se je v pozitivni luči izkazal ob nedavni nevarnosti zračnih napadov na Zagreb in ob bombardiranju Tudjmanovih Banskih dvorov. Takrat je Moskva po informacijah svoje obveščevalne službe Hrvaško celo opozorila na nevarnost.

Poleg srečanja z Gorbačovom pa je tako za Miloševića kot Tudjmana zelo pomembno tudi današnje srečanje s predsednikom Ruske federacije Jelcinom.

Evropska diplomacija je bila doslej v posredovanju dokaj neuspešna. Prejšnji četrtek je resda dosegla nekakšen dogovor med Miloševićem, Tudjmanom in generalom Kadijevićem o umiku vojske iz Hrvaške, v svoji naivnosti pa je tako občutljiv problem pustila nedorečen in se zadovoljila s samo ustnim

dogovorom. Srbski vrh je takoj zatem po svoje interpretiral dogovor in vojska se je pripravljena umakniti samo z ozemlja s hrvaškim prebivalstvom, nikakor pa ne z narodnostno mešanega. V tem smislu spopadi na vukovarsko-vinkovškem področju potekajo z nezmanjšano močjo, v ognju pa sta tudi Lika in dobrovniško področje. Ob tem pa je najbolj tragična usoda Vukovarja, kamor iz Zagreba poslan konvoj mednarodne humanitarne pomoči za 15 tisoč ukleščenih prebivalcev in preko 200 ranjencev že šest dni ne more do cilja.

Medtem je skupščina Bosne in Hercegovine navkljub velikim protestom poslancev Srbske demokratične stranke razglasila suverenost te republike in se ob Slovenijo, Hrvaško in Makedonijo postavila v čakalnico za

mednarodno priznanje. V petek bo v Haagu ponoven sestanek predsednikov jugoslovanskih republik, na katerem bo lord Carrington skušal najti pot iz slepe ulice. Slovenski zunanji minister Rupel je bil s finančnim ministrom Šešokom včeraj pri De Michelisu v Rimu, kjer je otipal precej spremenjen italijanski odnos do jugoslovanskega razpleta.

Jože Rovšek

Poziv katoliške akcije na pomoč Hrvaški

Predsedstvo Katoliške akcije krške škofije je na svoji zadnji seji pozvalo vse katoličane na Koroškem, naj s konkretno pomočjo pomagajo prebivalstvu na Hrvaškem ter beguncem, ki so prišli na Koroško.



Ministra Dularja bo zamenjal državni sekretar

Po zadnjih izjavah predsednika slovenske vlade Lojzeta Peterleta bo v bližnji prihodnosti prišlo do bistvenih sprememb v slovenski vladi. Število ministrov, ki trenutno znaša 24, bodo znižali na polovico. Žrtev tega posega bo tudi sedanji minister za Slovence po svetu dr. Janez Dular (slika zgoraj), saj bo po spremembni vladi za zamejce pristojen državni sekretar.

Razkol Slovenske demokratične zveze

Na kongresu v soboto in nedeljo v ljubljanskem Cankarjevem domu je prišlo do razcepitve doslej sredinske politične stranke SDZ. Že dalj časa so bila znana izhodišča novega programa in statuta stranke, ki so jih pripravili njihovi protagonisti, ministri Rajko Pirnat in Janez Janša ter Anton Tomažič, in katerih izrazit predznak je premik v desno in nacionalno smer. Liberalni tabor z ministrom Ruplom in poslancema Spomenko Hribar in Rudijem Seligo se je spremembam

Po Litvi Estonija priznala Slovenijo

Republika Estonija je uradno priznala neodvisnost in samostojnost Republike Slovenije. V sporočilu, ki ga je zunanje ministrstvo Republike Estonije naslovilo na slovensko zunanje ministrstvo, so izrazili željo po vzpostavitvi aktivnih odnosov.

PANORAMA

„Multikulturalnost – nova možnost za koroške Slovence ali izguba identitete?“ je bilo izzivalno geslo podijske diskusije pretekli teden v Domu prosvete v Tinjah. Krog razpravljajcev je bil selektiven, odgovori na zastavljeno vprašanje dokaj različni in deloma si nasprotujoči, odmev publike pa pod pričakovanji. Vsi so si bili enotni le v tem, da mora k živeti multikulturalnosti na Koroškem prispevati predvsem večinski narod, večina razpravljajcev ob podiju pa se je – vsaj v besedah – izrekla tudi proti etnocentrizmu oz. proti izločevanju v geto.

Prvi diskusijski prispevek na zastavljeno vprašanje je imela državna poslanka ZAL, gradiščanska Hrvatica mag. Terezija Stoisić. Multikulturalno sožitje je označila kot idealno obliko življenja v moderni družbi.

„Separacija ni daleč...“

Za avstrijske manjšine, ki so deloma celo multikulturalne, po mnenju poslance Zele-nih ni nevarnosti za izgubo identitete, problem namreč obstaja v tem, da je večinski narod – kljub dejstvu, da že več stoletij živi v multikulturalni okolici – ostal enojezičen. „V Avstriji smo še daleč od dejanskega uveljavljanja multikulturalnosti, trenutna nepripravljenost večinskega naroda pa nikakor ne sme biti vzrok, da manjšina obupa in ubere pot v separacijo od večinskega naroda. „Separacija ni daleč od separatizma“, je posvarila Stoisićeva in dodala, da vsak manjšinski politik, ki pripadnike manjšine potiska v izolacijo, ravna neodgovorno.

Konkretno za Koroško pa je menila, da bi popolna dvojezičnost na dvojezičnem ozemlju bila osnova, na kateri bi se lahko razvijalo skupno multikulturalno življenje.

„Doživljamo absolutno antitezo“

Ravnatelj ZG in ZRG za Slovence v Celovcu in podpredsednik FUENS dr. Reginald Vospernik je v svojem uvodnem prispevku menil, da avstrijske manjšine niso multikulturalne, kvečjemu bikulturalne, in še to včasih zelo „amputirano“. Opozoril je, da obstaja več gledanj na multikulturalnost, ki pa jih je treba upoštevati.

Njegova glavna izpoved: „Živeti v dveh ali več kulturah je pozitivno, „najprej pa je treba stati na lastnih zavednih in zavednih temeljih“. Brez dvoma pa se je treba odpreti tudi drugim kulturam, jezikom itd. in pri tem izpostavil tovrsten prispevek slovenske gimnazije.

Kot Stoisićeva je tudi Vospernik opozoril na skorajda neopazen odmev večinskega naroda na izziv bi- oz. multikulturalnosti. Kot primer je navedel „dobro idejo“ vsakoletnih prireditev „Dober večer, sosed“, ki pa jo sosed v premajhni meri sprejema.

K aktualnemu političnemu razvoju v Evropi pa je poudaril, „da trenutno vse kaže, da

„K multikulturalnosti mora prispevati tudi večinski narod!“

Ivan Lukan

Heglova dialektika, ki vidi zgodovino v tezah in antitezah, še ni zamrla in da prav v tem trenutku doživljamo krepko antitezo k multikulturalnosti. To, kar se dogaja pri naših južnih sosedih, je – po njegovem mnenju – absolutna antiteza k multikulturalnosti.

EL in slovenska politična identiteta

Najbolj rezerviran, čeprav ne popolnoma odklonilen odnos do multikulturalnosti je zavzel tretji sogovornik ob podiju, predsednik Enotne liste Andrej Wakounig. Zavzel se je za odprtost do sosedov oz. večinskega naroda, toda le do določene mere. Kot se je izrazil, „zanj mimo zdrave narodne vzgoje ne pelje nobena pot“, v zvezi z EL pa je bil prepričan, da narodna stranka ni obsojena na smrt, marveč da prav ona ustvarja „slovensko politično identiteto“.

Integracijo pripadnikov slovenske narodnostne skupnosti v večinske stranke je Wakounig odločno odklonil, „saj se le-te v preteklosti niso zadovoljile ne le z idejno integracijo, marveč so celo pospešile narodno, jezikovno in kulturno asimilacijo koroških Slovencev“, je menil Wakounig.

Zagovarjal je tudi med slovensko narodnostno skupnost zelo sporen model avtonomnega zastopstva, neke vrste etnično zbornico za koroške Slovence, in se pri tem skliceval na „pozitivno stališče“ ljudske in svobodnjaške stranke....



Andrej Wakounig



Tomaž Ogris



mag. Terezija Stoisić



mag. Peje Marketz

Nasproti ozkim gledanjem predsednika EL je naslednji razpravljajec, govornik Delovne skupnosti slovenskih socialdemokratov Tomaž Ogris, postavil širok pristop k zastavljenemu vprašanju.

K Wakounigovi močno strankarsko-politično obarvani polemiki oz. „tezi“, da je EL edina stranka, ki se uspešno zavzema in izraža težnje koroških Slovencev oz. oblikuje narodni interes, je Ogris izrazil željo, naj EL v pripadnikih slovenske narodnostne skupnosti v večinskih strankah ne vidi nasprotnike, marveč tekmece. Splošno k problemu narodne stranke pa je še dodal, da se ob tem tudi postavlja vprašanje, ali je smiselno, da manjšina sama sili v še dodaten položaj politične manjšine.

V razpravi o multikulturalnosti pa je Tomaž Ogris dejal, da je naloga obeh narodnih skupnosti na Koroškem na obeh straneh odstranjevanje obstoječe tendence k etnocentrizmu. „Umetno ustvarjanje razlik med Slovenci in nemško govorečimi, kjer jih ni, ne služi nikomur, razlike pa je treba izpostaviti tam, kjer dejansko obstajajo – pri jeziku in vseh z njim povezanih elementih“, je dejal govornik Delovne skupnosti socialdemokratskih Slovencev.

Ogris, ki se je s tem v zvezi jasno izrekel za ohranitev jezikovne in kulturne identitete koroških Slovencev na vseh področjih privatnega in javnega življenja, je zavzel tudi kritično stališče do stopnje dvojezičnosti pri večin-

skem narodu: dejal je, da ta „še dolgo ne bo dosegla evropskih meril“.

Župnik mag. Peje Marketz se je izrekel za široko gledanje oz. interpretacijo kulture in opozoril na ogroženost multikulturalnosti na Koroškem, ker se z zmanjševanjem števila pripadnikov slovenske narodnostne skupnosti manjša tudi njihov prispevek k multikulturalnosti.

Etnocentristična pot za Marketza ni nikakor sprejemljiva („Potem pri nas sploh ne bi bilo več mogoče živeti!“), zato „bomo morali biti v prihodnosti bolj kreativni pri iskanju prostih možnosti (Freiräume), kjer se da graditi in širiti interetničnost, medkulturnost in multikulturalnost“.

Po mnenju mladega župnika je na dvojezičnem ozemlju vse manj ljudi, ki se izrecno priznavajo k eni ali drugi kulturno-etnični identiteti, je pa vse več „vmesnih ljudi“, katerih kulturni nivo in ustvarjalnost prav zaradi tega položaja nenehno pada.

Zato se postavlja vprašanje, kako tem ljudem spet omogočiti dostop in vstop v višjo kulturo, in zato je treba izkoristiti mnoge še neizkoriščene možnosti, ob katerih se ne bi krepila le lastna kultura, marveč bi potekal tudi proces odpiranja do druge. Prvi tak prostor je vas, kjer se multikulturalnost začne, je sklenil mag. Peje Marketz.

„Identiteta ni izključno etnospecifična!“

V razpravo se je vključil tudi tajnik ZSO dr. Marjan

Sturm, ki je, začeni znotraj svoje organizacije, sprožil diskusijo o multikulturalnosti v slovenski narodnostni skupnosti na Koroškem. Poudaril je, da je multikulturalnost danes že dejstvo, ki ga morajo priznati tudi tisti, ki se – iz katerihkoli razlogov – zavzamejo za bolj ali manj zaprto družbo.

„V današnji mobilni in odprti družbi je prav pripadnik manjšine tisti, ki je izpostavljen raznovrstnim vplivom. Zato bi bilo zapiranje vase oz. umikanje v geto napačen odgovor na ta izziv“, je menil Sturm in dodal, da se mora človek zavedati svoje identitete, ki pa ni izključno etnospecifična, marveč tudi izoblikovana s posebnostmi regije in kultur, v katerih živi. Nasprotoval je uvedbi nacionalnega priznavalnega principa v manjšini ter znotrajnjo kategorizacijo njenih pripadnikov. „Manjšina mora omogočiti in upoštevati pluralizem znotraj svojih vrst.“

Glede vprašanja narodne stranke oz. konkretno EL pa je dejal, da ji sicer ne odreja pravice do političnega zastopstva koroških Slovencev, nikakor pa ne more biti edina!

Strah – zaenkrat večji od navdušenja

Tinjska diskusija torej – kot je bilo pričakovati – ni prinesla konkretnega odgovora na vprašanje, ali je multikulturalnost nova možnost za koroške Slovence ali pa nevarnost za izgubo identitete, pokazala pa je, da smo koroški Slovenci šele v začetku procesa izoblikovanja mnenj o tem vseevropskem izzivu. Strah nekaterih razpravljajcev, posebej v avditoriju, da multikulturalnost lahko pomeni nevarnost na izgubo (slovenske) identitete, je bil – zaenkrat – večji od navdušenja nad tem, kar lahko pridobi. Pojavili pa so se že znaki diferenciranih stališč do problema znotraj desnega tabora, kar daje upanje, da bo dolgoročno le prevladalo spoznanje, da v ozki, nacionalistično usmerjeni politiki ni možnosti za preživetje manjšin v novi Evropi.



dr. Reginald Vospernik



dr. Marjan Sturm

HEUTE IM Die Seite für unsere deutschsprachigen Leser/innen

SLOVENSKI VESTNIK

Minderheitenschule: Nach Eklat nun parlamentarische Anfrage

Als „ungeheuerlich und symptomatisch für die Zustände in Kärntner Minderheitenschulwesen“ bezeichnete die Minderheitensprecherin der Grünen Alternative Abg.z.NR Terezija Stoisits das heutige Verhalten des Kärntner Landesschulrates bei ihrem Schulbesuch an den zweisprachigen Schulen in Südkärnten.

Der zuständige Schulinspektor Wiegele hatte – wie der Slovenski vestnik berichtete – die beiden Berater der Abgeordneten Stoisits Univ. Prof. Dr. Peter Gstettner und Univ. Ass. Dr. Vladimir Wakounig von der Universität für Bildungswissenschaften in Klagenfurt/Celovec im Namen des Präsidenten des Kärntner Landesschulrates Prof. Hugo Reinprecht mit den Worten „solche Leute, wie die zwei, sind hier unerwünschte Personen“ zurückgewiesen.

„Die Angst vor der wissenschaftlichen Beurteilung des Trennungsprinzips im zweisprachigen Schulwesen sitzt den Verantwortlichen tief in den Knochen“, stellte die Minderheitensprecherin der Grünen Stoisits fest. „Um jede Kritik an den negativen Folgen und an den schweren pädagogischen Schäden, die durch das Trennungsmodell entstanden sind, zu verhindern, setzen die Behörden jetzt auf Schulverbote und die Abwürgung jeder Kritik“, kritisierte Frau Stoisits.

Frau Stoisits kündigte in diesem Zusammenhang eine parlamentarische Anfrage an den Unterrichtsminister Scholten an, und appellierte an den Minister, die unhaltbaren Zustände im Kärntner Minderheitenschulwesen umgehend abzustellen.

Auch der Kärntner SPÖ-LAbg. Peter Kaiser protestierte vehement gegen die

„mehr als eigentümliche Vorgangsweise“, den beiden UBW-Wissenschaftlern Peter Gstettner und Vladimir Wakounig den Zutritt zu einer zweisprachigen Schule in St. Jakob zu verwehren. Dies, obwohl der Besuch ordentlich angemeldet war. „Ein derart undemokratisches Verhalten dient sicherlich nicht dazu, den Ruf Kärntens zu heben“, meinte Kaiser. Er forderte auch sofortige Aufklärung über die Gründe der „Ausladung“ der beiden Wissenschaftler. Außerdem kündigte er eine Anfrage an LH Zernatto an, ob dieser von jener ominösen Weisung gewußt habe, aufgrund derer den beiden Wissenschaftlern der Zutritt zur Schule verwehrt wurde.

„Tango“ – Neue zweisprachige, interethnische Wochenzeitung

In Klagenfurt/Celovec erscheint ab Anfang Oktober die Wochenzeitung „Tango“. Die Zeitung ist zweisprachig (deutsch-slowenisch) und interethnisch ausgerichtet. Verleger und Medieninhaber ist der Verein zur Förderung interkultureller Medien InterMedia. Das Startkapital für die neue Zeitung wurde von der KPÖ ohne Vorbedingungen zur Verfügung gestellt, die laufende Finanzierung des Blattes soll nach den Worten der Herausgeber-Vertreterin Maria Halmer über Anzeigeneinnahmen und Abonnements erfolgen. Im Beirat des Blattes sind u. a. die Grün-Abgeordnete Mag. Teresa Stoisits und der bekannte Innsbrucker Politikwissenschaftler Univ.-Prof. Dr. Anton Pelinka vertreten. Die Zeitung will auch im Alpen-Adria-Raum Fuß fassen.

1993 – Jahr der Minderheiten

Nach dem Vorbild des internationalen „Jahres der Frau“ soll 1993 zum „Jahr der Minderheiten in Österreich“ erklärt werden. Eine offizielle Ausrufung durch die Bundesregierung wünschen sich die Mitglieder der „Initiative Minderheitenjahr“, die vergangene Woche bei einer Pressekonferenz in Wien ihr Vorhaben präsentierten.

„Es soll ein Jahr der Minderheiten für die Mehrheit werden“, betonte Abg. Terezija Stoisits, Minderheitensprecherin der Grünen Alternative. Volksgruppen-Angehörigen sollte die Möglichkeit zur Selbstdarstellung geboten werden und auf die kulturelle Bereicherung hingewiesen werden, die sie für die Gesellschaft bedeuten. „Zweisprachige Österreicher

haben den Anspruch, daß Einsprachige zu Zweisprachigen werden“, erklärte Stoisits.

Doch auch andere gesellschaftlichen Randgruppen sollen während des Minderheitenjahres die Möglichkeit zur Darlegung ihrer Probleme erhalten, sagte Ursula Hemetek von der Initiative Minderheitenjahr.

„Stimme – von und für die Minderheiten“ sei eine Publikation, die einer neuen Minderheit, den Ausländern und Flüchtlingen in Österreich, erstmals die Möglichkeit bietet, sich zu artikulieren, erklärte Vinco Pasalic als Vertreter der Reaktion. Diese Zeitschrift soll in einer Auflage von rund 7.000 Stück für das Minderheitenjahr werden.

Ob столетnici smrti jezikoslovca F. Miklošiča

Pomebna publikacija dr. Katje Sturm-Schnabl

V začetku oktobra je bila v mariborski dvorani Union, v okviru Zborovanja slavističnega društva Slovenije, predstavitev dveh kulturno zelo pomembnih publikacij – Korespondence Frana Miklošiča z južnimi Slovani, avtorice dr. Katje Sturm-Schnabl, in Miklošičevega zbornika, ki ga je uredil Viktor Vrbnjak.

Spominjamo se stoletnice Miklošičeve smrti, končno smo se pravično spomnili velikega jezikoslovca, ki je strokovno slavo ponesel po vsem evropskem svetu – le da v prejšnjem stoletju in zato ni bil ustrezno spoštovan. A je prišel čas: Založba Obzorja iz Maribora je izdala njegovo Korespondenco z južnimi Slovani avtorice, koroške Slovenke, dr. Katje Sturm-Schnablove. Res podvig, ker gre za 850 strani velikega formata, vsebujočih, ko je dejal urednik Obzorij Andrej Brvar, 650 pisem, Miklošičevih ali naslovljenih Miklošiču od 117 uglednih korespondentov prejšnjega stolec-

tja med južnimi Slovani. Vsa pisma so objavljena in extenso in v izvirnih jezikih, zajemajo pa razdobje med letoma 1833 in 1891. Zraven so tudi kratki komentarji v nemščini, vse osebe, ki se v dopisanju pojavijo, pa so v opombah deležne kratkega življenjepis in opisa svojega pomena in dela.

Na tiskovni konferenci, ki so jo zapolnili v glavnem udeleženci Zborovanja slovenskega slavističnega društva, je avtorica dr. Katja Sturm-Schnablova podrobno opisala svoje delo in poudarila, da je Miklošičevo delo neverjetno orjaško in ga bodo lahko obdelovali še mnogi raziskovalci. V pričujoči knjigi so pisma znamenitih Slovencev tistega časa – Slomška, Bleiweissa, Koste, Matije Valjavca itn., od drugih južnih Slovanov pa korespondenca Dušana Jakšiča, Franja Račkega, Petra Petroviča Njegoša, Josipa Juraja Strossmayerja itn. **Janez Cundrič**

Tečaji slovenščine v Tinjah

v torek, 22. oktobra, ob 18. uri

tečaj slovenščine za začetnike, I. del

Vodi: ravn. Mirko Srienc

v sredo, 23. oktobra, ob 18. uri

tečaj slovenščine za napredujoče, I. del

Vodi: ravn. Mirko Srienc

POSOJILNICA-BANK PODJUNA

prireja koncert

mladih varčevalcev

v nedeljo, 27. okt. 1991

ob 14.00 uri

v kulturnem domu v Dobri vasi

Vsi prisrčno vabljeni

TEDEN VARČEVANJA od 25. do 31. 10. 1991

Antologija lirike

Koroška pisateljska zveza je po dvajsetih letih svojega obstoja izdala prvo publikacijo – antologijo koroške lirike. Zastopanih je 29 avtorjev (slika, biografija, nekaj pesmi), med njimi je kot edini slovenski pesnik kulturni urednik Slovenskega vestnika Andrej Kokot. V imenu izdajatelja opozarja predsednik pisateljske zveze Walther Nowotny na to, da je antologija le izbor in da nikakor ni reprezentativna in popolna. Za bio- in bibliografski del je poskrbel Peter Kersche. Knjiga je izšla v nakladi 2000 izvodov, za naslednje leto načrtujejo še eno podobno antologijo koroške proze.

Nova knjiga Draga Jančarja

„Erinnerung an Jugoslawien“ („Spomini na Jugoslavijo“) je naslov knjige, ki je pravkar izšla pri Mohorjevi založbi v Celovcu. Zbirka esejev Draga Jančarja je aktualna tudi zaradi nadaljevanja postopka neodvisnosti Slovenije, ki se je začelo prav na dan izida prvih izvodov Jančarjeve knjige, razstavljenih na stojnici Mohorjeve založbe v Frankfurtu.

Knjiga je izšla v novi zbirki Mohorjeve založbe „Perspektiven Alpen-Adria“ in sta jo izdala Wilhelm Baum in Horst Ogris, ki v spremni besedi piše, da je knjiga „poziv na birokratske obotavljalice, posebno v različnih državnih pisarnah, da bi priznali Slovenijo kot srednjeevropsko deželo, ki predstavlja enega številnih robov, iz katerih je sestavljena ta sredina.“

Nov manjšinski časnik

Te dni so na Dunaju predstavili nov manjšinski časnik, ki naj po mnenju izdajateljev služi razvoju interkulturenega sožitja ter pospešuje medsebojno spoznavanje večinskega naroda s starimi in novimi manjšinami v Avstriji. Glasilo z naslovom „Stimme – von und für Minderheiten“ izhaja v Innsbrucku in je zasnovano kot četrtletnik; njegovo izhajanje podpira z znatnimi finančnimi sredstvi kulturni urad občine Dunaj.

Predstavljena prva številka glasila „Stimme“ je z izjemo kratkega stolpca v jeziku romanesk – še nemško-enojezična, vendar so izdajatelji poudarili, da si v prihodnje predstavljajo večjezične izdaje z nemškimi povzetki, tako da bo časnik čitljiv za vsakega bralca v lastni materinščini in da hkrati tudi spozna vsebino člankov v njemu nerazumljivih jezikih.

Izdajatelji zavestno razlikujejo med „starimi“ (avtohtonimi narodnostnimi) manjšinami v Avstriji in „novimi“ manjšinami, ki so se udomačile šele v zadnjih

desetletjih: to so zlasti delavci iz inozemstva, ki so v prvi vrsti prebivalci v mestih in ki tu prebivajo deloma že v drugi in tretji generaciji. Sem pa v zadnjih letih sodijo tudi politični in gospodarski begunci iz vseh delov sveta, ki si v Avstriji obetajo delo in vsaj sorazmeren dohodek za svoje delo in ki so prav v teh dneh na Dunaju tarča gnusne volilne borbe, ki čedalje bolj zastruplja vzdušje med „starimi“ domačini (ki do dveh tretjin tudi prihajajo iz bivše Češkoslovaške, Madžarske, Galicije in Jugoslavije) ter med priseljenci zadnjih mesecev in let.

Med manjšinami pa so tudi tako imenovane „socialne manjšine“, obrobne skupine zasičene družbe kot npr. homoseksualci, z aidsom inficirani ljudje, duševni in telesni invalidi, bivši zaporniki itd.

Prva številka „Stimme“ nima posebnega težišča; posamezni avtorji razglablajo o svojih problemih in predstavljajo svoja spoznanja. Hubert Mikel predstav-

lja Centar za narodnostne skupnosti na Dunaju ter razmišlja o možnostih manjšinskega predstavnštva v parlamentu. Wolfgang Gombocz opozarja na pozabljene štajerske Slovence in opisuje delo društva „Člen sedem za Štajersko“.

Poseben del lista je posvečen položaju Romov in Sintov v Avstriji, ki v zadnjem času doživljajo nov razmah svojega kulturnega in društvenega življenja.

Problematici beguncev in eksilantov je namenjen poseben pogovor z dr. Manfredom Matzko, pristojnim uradnikom za to vprašanje v notranjem ministrstvu.

Prikupno urejeno številko „Stimme“ zaključuje bogat del z raznimi termini prireditve z manjšinsko problematiko.

Kakor zatrjujejo izdajatelji, je glasilo odprto vsem sodelavcem in tistim, ki bi to radi postali. Naročila in prispevki so dobrodošli na naslov: „Stimme“, Leopoldstraße 16, 6020 Innsbruck.

F.Z.



Koroška na razglednicah

Helge Glawischnig, vodja turistične direkcije Vrbe, je pred kratkim predstavil svojo knjigo z nekdanjimi pogledi na Koroško. „GRÜSSE AUS KÄRNTEN - VOR-BILDER DER ANSICHTSKARTE“ (Po-zdravi iz Koroške - slike-predhodnice razglednic) prikazuje domala vse pokrajine in znane kraje Koroške v sliki in perspektivi starih razglednic od zgodnjega 19. do prve polovice 20. stoletja.

Skrbno iskanje in zbiranje razglednic v nekaj evropskih državah, končni izbor in redakcijska obdelava gradiva - vse to je trajalo po izjavi avtorja kar štiri leta. Pomoč pri zbiranju gradiva je med drugim nudil tudi naš rojak zgodovinar dr. Walter Lukan. Z bogatim gradivom se je Glawischnig naposled odločil za izdajo v samozaložbi, ker mu nobena založba na Koroškem ni nudila ugodnih pogojev.

Knjiga je zares pisan izlet v mesta, kraje in pokrajine Koroške, a ne samo to: avtor je ob vsaki razglednici (na vsaki strani sta ponatisnjeni dve) spisal ob stran kratek tekst, ki vsebuje zgodovinsko in regionalno zanimive detajle o upodobljenem kraju ali regiji. Knjiga ne bo v veselje le ljubiteljem starih razglednic, temveč je v prid tudi turizmu in gostinstvu, ki bosta - kakor lahko sklepamo po obsežnih prednaročilih - knjigo v okviru turistične propagande podarjala kot posebno priznanje zvestim gostom Koroške.

Na nekaterih upodobljenih starih razglednicah najdemo tudi slovenske tekste, vsaj ena je, sodeč po vsebini, bila napisana za časa boja za koroško južno mejo. Helge Glawischnig nam je tudi zaupal, da se je ena izmed obeh slovenskih založb v Celovcu že pozanimala za predelano slovensko izdajo njegove knjige.



OBZORNİK

15 milijard dolarjev vojne škode na Hrvaškem

Zagreb, (STA) - Vojna na Hrvaškem je do sedaj naredila škodo za nekaj več kot 10,4 milijarde ameriških dolarjev. Če se ne bo takoj končala, bo ta znesek dosegel 15 milijard dolarjev, kar je več kot enoletni nacionalni dogodek. Hrvaška vlada pa pričakuje, da se bodo prave posledice vojne pokazale šele po prekinitvi spopadov.

Na Hrvaškem so se dogovorili o tem, kaj vse je potrebno šteti v vojno škodo. Tako lahko za vojno škodo razglasijo vse, kar je v zvezi z izgubo nacionalnega dohod-

ka in bogastva, vsi vojni izdatki, škoda, povzročena zdravju in življenju ljudi, svobodi in časti državljanov ter druge materialne in nematerialne škode, ki so nastale neposredno ali posredno zaradi vojne.

Med tovrstno škodo upoštevajo tudi odvzeto imovino Republike Hrvaške v drugih republikah, predvsem v Srbiji, Črni gori in BiH. Ta znaša nekaj več kot milijardo ameriških dolarjev. Republika vlada je te dni imenovala komisijo, ki se bo ukvarjala z ocenami vojne škode.

Istra pod italijansko oblastjo?

TRST, (STA) - Tržaški dnevnik „Trieste oggi“ povzema po sarajevskem tedniku „Os“ vest, po kateri naj bi Hrvaška, Slovenija in Italija podpisale tajni protokol, ki naj bi določal, da bi Istra ob koncu leta prešla pod jurisdikcijo Italije, Slovenija in Hrvaška pa bi ohranili samo

formalno suverenost. Policija in oblastni organi bi bili pod sodno oblastjo istrskega parlamenta, ki bi ga neposredno nadzirala Italija. Isti dnevnik objavlja tudi dolg zapis o bodoči avtonomni Istri in osnutek statuta te nove dežele, ki so ga izdelali predstavniki demokratičnega sveta.



Koroška delegacija z Zvonom prijateljstva ob prihodu.

Planinsko prijateljstvo preko meja

Obiske s podaritvijo organiziramo enkrat letno. Podobne prireditve so bile doslej že na Solnograškem za regijo Pinzgau in južnotirolski Arntal, na planini Duplje pod Krnom za Triglavski narodni park, v gornji Italiji za regijo Carnia-občina Sappada/Pladen in nazadnje na Stajerskem za Dachstein-Tauernregion. Za prihodnji leti so še načrti za dve nadaljni srečanja.

Tokraten obisk v Sloveniji je bil po sili razmer edini izreden, vendar nadvse odziven. S koroške strani se ga je udeležilo kar 50 ljudi, sprejem je bil v Solčavi, v Lučah pa so se pri cerkvi zbrali mnogi kra-

Koroška slovensko-nemška iniciativa skupina je v začetku oktobra izvedla lepo planinsko akcijo. V sodelovanju v Slovenskim vestnikom, Slovenskim planinskim društvom, pevskim zborom Sängerrunde Ebenthal ter ob dodatni podpori posameznikov (prevsem iniciatorja in oseb iz Železne Kaple) smo Logarski in Gornjesavinjski dolini predali peti bronasti Zvon prijateljstva.

jani in sledili prvemu uradnemu delu obiska. Tam in pri slapu Rinka pod Okrešljem je snemal tudi slovenski oddelček avstrijske televizije za oddajo „Dober dan, Koroška“.

Zapeli so tamkajšnji moški in dekliški zbor, pevci Sängerrunde Ebenthal in kvartet družin Kuhar/Župane, pozdravil je predsednik PD Luče Nano Kosmač, Miha

Travnik pa je predstavil koroško iniciativno skupino in razložil namen obiska.

Po blagoslovitvi zvona se je kolona podala do Koče na Loki pod Raduho, kjer bo zvonec darilo imelo svoj prostor. Ob predaji zvona je bilo prav slovesno. Omenjene skupine so še enkrat zapele, predsednik občine Andrej Presečnik in zastopnik župana Železne Kaple Engel-

bert Ojster pa sta izrazila želje za odprtje Pavličevega sedla (slednji je predal tudi prispevek občine za zvon).

Ko pa je na Raduho in okoliški gorski svet legla že tema, je pobudnik srečanja Herbert Guttenbrunner zanesel zvon v planinski dom in ga obesil na predvideno mesto skupaj s spominsko listino.

Tam bo odslej ostal v znak solidarnosti in povezanosti s slovenskim sosedom, datum (25./26. junij) v posvetilu pa bo planince in obiskovalce spominjal na nadvse pomembna dneva za slovenski narod.

M.T.

„KHD“ v ozadju

Refleksno dejanje oziroma refleks na refleks, kot smo ga opisali v enem izmed komentarjev v preteklih izdajah SV, je bil spet enkrat na dnevnem redu notranjekoroške politike. Namestnik deželne glavarja in vodja FPÖ Jörg Haider je na seji deželne vlade zahteval, da naj le-ta uradno zavzame stališče do 'Osnovnega poročila zvezne vlade o situaciji narodnih skupin v Avstriji' (Grundlagenbericht der Bundesregierung über die Lage der Volksgruppen in Österreich).

Pri tem je nediferencirano posploševal, da je v tem poročilu nekaj novih nedopustnih zahtev slovenske narodne skupnosti (navedel je zahtevo po 800 dvojezičnih tablah ter po razširitvi veljavnostnega območja za slovenski uradni in sodni jezik na Celovec in Beljak), ki pa po njegovem mnenju nikakor niso v skladu z državno pogodbo. Le-to da je Koroška že izpolnila. Predzgodba: Haider se je pred tem sestel z vodstvom KHD...

Očitno je, da poročila zvezne vlade podrobneje nihče ne pozna. To je v kratkem pogovoru za SV (za svojo osebo) priznal deželni glavar Zernatto, ki so ga nekateri koroški listi citirali v zvezi z negativnim stališčem do poročila skupaj s Haiderjem. Zernatto ni bil pripravljen natančneje določiti, kaj točno naj bi bilo napačno v poročilu oziroma kaj mu ne ugaja. Dejal je, da je poročilo kot tako za Koroško itak pozitivno, Haiderjevi napadi pa so usmerjeni proti kritičnemu stališču slovenskih osrednjih organizacij, ki je v poročilu tudi upoštevano.

Priznal je, da se je tudi on sestel s KHD in da iniciativa prihaja prav s te strani, da pa jo obravnavajo tako kot vsako drugo zadevo, ki jo sproži npr. gospodarstvo ali kako drugo interesno združenje. Direktor deželne vlade dr. Unkart naj bi zdaj pripravljal podlage za nadaljnjo razpravo o tej zadevi.

Zernatto sam je poudaril, da pri obravnavi tega vprašanja ne želi zapustiti tristranske osnove. Več informacij bo podal, ko bo na Haiderjevo zahtevo predstaviteljske deželne vlade.

Pomoč Hrvaški!

Ulf in Irena Komposch iz Celovca organizirata pod pokroviteljstvom celovskega župana Guggenbergerja akcijo za pomoč Hrvaški. Zbirata predvsem obleko, hrano za dojenčke in otroke, praške, jedilne pakete ter denar za morebitne transportne stroške. Zbirno mesto za materialne prispevke je v Linsengasse 5 - 7, Celovec, konto za denarno pomoč pa je odprt pri DieKärntner, štev. 0701-016073. Hvala lepa!

Datum	Kraj	PRIREDTVITVE	Prireditelj
Sreda, 16. 10. 19.30	v kongresni hiši v Beljaku	Koncert Slovenske filharmonije, dirigent: J. Kasprzyk	Kongresna hiša
Sreda, 16. 10. 18.30	v Domu sindikatov v Celovcu	Možnosti in meje multikulturalnosti sožitja , predava: dr. poslanec dr. Dieter Antoni	Ljudska visoka šola Celovec
Petek, 18. 10. 19.00	v Mladinskem domu v Celovcu	RAZBOJNIK ROGOVILEŽ gostuje: poklicna gledališka skupina „Moje gledališče“ iz Ljubljane	SPZ in Mladinski dom SSD
Petek, 18. 10. 20.00	v Mestni hiši v Velikovcu	Narodna glasba iz avstrijskih zveznih dežel	ARBÖ, mesto Velikovec
Sobota, 18. 10. 15.00	v farni dvorani v Šentjakobu	RAZBOJNIK ROGOVILEŽ gostuje: gledališka poklicna skupina „Moje gledališče“ iz Ljubljane	SPZ in SPD „Rož“
Sobota, 18. 10. 20.00	v avli ljudske šole v Bilčovsu	BENEFIČNI KONCERT ZA SLOVENIJO , nastopajo: MePZ in MoPZ SPD „Bilka“, kvintet bratov Zupan Tržič, Singkreis Vocalitas	SPD „Bilka“
Sobota, 18. 10. 19.00	v Mestni hiši v Velikovcu	Dnevi narodne glasbe – zaključni koncert z raz- glasitvijo rezultatov	ARBÖ, mesto Velikovec
Ponedeljek, 21. 10. 19.30	v Domu v Tinjah	KAKO ODSTRANJEVATI ODPADKE? predavata: mag. M. Dotter in dipl. inž. D. Lassnig	Dom v Tinjah
Ponedeljek, 21. 10. 19.30	v Kongresni hiši v Beljaku	KONCERT – ACADEMIA ARS MUSICA	Kongresna hiša Beljak
Torek, 22. 10. 19.30	v Domu v Tinjah	FORUM ZA STARŠE : Pritisk učenja in pripravlje- nost za učenje, Christl Turnowsky (nem.)	Dom v Tinjah
Petek, 25. 10. 17.00	v Modestovem domu v Celovcu	SREČANJEM NA KOROŠKEM , sprejem	NSKS, EL
Petek, 25. 10. 19.30	v farni dvorani v Železni Kapli	DOBER VEČER, SOSED Spregovoril bo deželni poslanec Peter Kaiser	SPD „Zarja“
Sobota, 26. 10. 19.30	v gostilni Miklavž v Bilčovsu	„SREČANJE V BILČOVSU“ z oktetom Suha in B. Stromberger, razstava slik	SJG, DS slovenskih socialdemokratov
Nedelja, 27. 10. 14.00	v kulturnem domu v Dobri vasi	KONCERT MLADIH VARČEVALCEV	Posojilnica– Bank Podjuna

RAZSTAVE

CELOVEC

- Mala galerija v Mestni hiši – etnografska razstava SPZ (do 24.10)
- Pri Joklnu – Franz Sem, razne tehnike (do 31.10)
- Deželna galerija – Werner Berg (do 3.11.)
- Dom umetnikov, Avstrijska galerija – Rudolf Nitsch, spomin-
ska razstava „30 let Galerije 61“ (do 25.10)
- Dom umetnikov, Mala galerija – Susanne Zemrosser, tihe vode
(do 2. 11.).

TINJE

- Galerija Tinje – razstava slik Bare Remec iz Argentine (do 5. 11.)

ROŽEK

- razstava Roswitha Wulz (do 27.10.)

BELJAK

- Kongresna hiša – razstava „Biti ali ne biti“, idustrijsko razde-
janje narave (od 19. do 31.10.)



Berg v Deželni galeriji

V Deželni galeriji v Celovcu so pretekli teden odprli razstavo del Wernerja Berga. Kulturni referent dr. Ambrozy je ob tej priliki dejal, da je bil prav Werner Berg tisti, ki je pomagal „porušiti ozko gledanje v deželi“, hkrati pa ima tudi zasluge za ustvarjanje regionalne kulturne.

Prireditve „Pri Joklnu“

Nedelja, 27. oktober 1991, ob 16. uri:
Otroška prireditve: „Sanje o dišečem cve-
tu“, lutkarji iz Šmihela pri Pliberku.

Četrtek, 7. november 1991, ob 20. uri:
Agricantus, pesmi siciliskega ljudstva.

Petek, 8. november 1991, ob 20. uri:
Matjaž Vipotnik, grafike, likovna oprema
knjig založbe Wieser.

SLOVENSKI VESTNIK Nadstrankarski časopis koroških Slovencev

Uredništvo/Redaktion: Tarviser Straže 16, 9020 Celovec/Klagenfurt, Avstrija, telefon 0463/514300-30 do 34, teleks 422086 ZSO, telefaks 0463/51430071.

Usmerjenost lista/Blattlinie: seštevek mnenj izdajatelja in urednikov s posebnim poudarkom na narodnopolitičnem interesu.

Glavni urednik/Chefredakteur: Ivan P. Lukan

Urednik: Andrej Kokot.

Izdajatelj in založnik/Herausgeber und Verleger: Zveza slovenskih organizacij na Koroškem, Tarviser Straže 16, 9020 Celovec/Klagenfurt, telefon 0463/514300, teleks 422086 ZSO, telefaks 0463/51430071.

Tisk/Druck: Založniška in tiskarska družba z o.j. Drava, Tarviser Straže 16, 9020 Celovec/Klagenfurt, Avstrija, telefon 0463/50566, teleks 422086 ZSO, telefaks 0463/51430071.

Oglasi/Anzeigen: Tarviser Straže 16, 9020 Celovec/Klagenfurt, Avstrija, telefon 0463/514300-30 do 34 in 40, teleks 422086 ZSO, telefaks 0463/51430071.

Zastopstvo za Jugoslavijo: ADIT-DZS, Glonarjeva 8, 61000 Ljubljana, Slovenija, telefon 061/329761, telefaks 061/311123.

Tečaj slovenščine za brezposelne

BFI (Berufsförderungsinstitut) prireja intenziven tečaj slovenskega jezika za začetnike s pričetkom 21. oktobra t.l. Nagovorjeni so predvsem tisti, ki si z znanjem slovenščine obetajo boljše možnosti za zaposlitev. Stroške tečaja pokrije pristojen delovni urad.

Podrobnejše informacije prejmete pri vašem delovnem uradu (Arbeitsamt).

Predstava za otroke-begunce

Prešernovo gledališče v Kranju, Titov trg 6, skuša s sicer skromnim, a srčnim dejanjem prispevati delček lepote otrokom, ki so morali zaradi vojne na Hrvaškem zapustiti svoje domove in so prišli v Slovenijo. Jutri, v četrtek, 17. oktobra bodo igralci gledališča za te otroke in njihove matere brezplačno zai-
grali otroško igrico „Mojca Pokrajculja“. Igrica s petjem in plesom bo razumljiva malčkom iz Hrvaške, zato so pristrčno vabljeni!

Govorilne ure za upokojece

Upokojenska zavarovalnica za delavce sporoča, da so govorilne ure z nasveti v vseh upokojenskih vprašanjih v četrtek, 17. oktobra od 8. do 10. ure v občinskem uradu v Labotu ter od 11.30 do 14. ure v mestnem uradu v Pliberku, 22. oktobra od 8. do 12. ure v Delavski zbornici v Beljaku ter od 13.30 do 15.30 ure v občinskem uradu v Bektanju. S seboj prinesite vse podlage oz. dokumente v zadevi vašega vprašanja!

Nov poslovodja

Dipl. trg. Ferdinand Posnik je novi poslovodja Koroške turistične družbe (KTG). Novo funkcijo opravlja od 1. oktobra dalje.

Čestitamo

Giti in Stanku Polzerju za rojstvo drugega sina Fabjana!

Vabilo na kulturne prireditve

Dober večer, sosed! Guten Abend, Nachbar!

v četrtek, 24. oktobra 1991,
ob 20. uri v kulturnem domu **na Radišah**

v petek, 25. oktobra 1991,
ob 19.30 uri, v mestni hiši **v Borovljah**

v petek, 25. oktobra 1991,
ob 20. uri, v ljudski šoli **na Bistrici v Rožu**

v petek, 25. oktobra 1991,
ob 19.30 uri, v farni dvorani **v Železni Kapli**

Vabijo domača slovenska kulturna društva in vsi nastopajoči!

„Koroška Identiteta – poseben evropski problem?“

Spricho velikega preobrata nekdanjega bloka in novega oblikovanja Evrope je tolikokrat izrečen pojem „Identiteta“ dobil nove razsežnosti. Lahko – izhajajoč iz novih meril – sploh govorimo o „koroški identiteti“? In če, gre za poseben evropski problem? Vprašanje, ki ga je skušal osvetliti univ. prof. dr. Anton Pelinka na prvem predavanju v okviru niza prireditve v Katoliškem domu prosvete v Tinjah. Na osnovi sedmih tez, ki jih je Slovenski vestnik v celoti že objavil, se je dr. Pelinka konec koncev dokopal do zaključne pozitivne utopije, kakor je dejal. Ob uresničitvi določenih pogojev bi Koroška lahko bila zgled Evrope. Sicer na Koroškem ne gre za posebnost, vendar je po predavanju univ. prof. dr. Antona Pelinke spet enkrat pošteno završalo v nekaterih koroških dnevnikih, celo tako močno, da je dr. Pelinka v pismu bralcev branil svojo čast.

V večerni oddaji slovenskega sporreda, v sredo, 23. oktobra 1991 ob 21.05, bo v celoti objavljeno predavanje univ. prof. dr. Antona Pelinke v Tinjah.

RADIO KOROŠKA

SLOVENSKO ODDAJE

Sreda, 16. 10. Glasbena sreda **18.10–19.00**

Večerna 21.05–22.00 Multikulturalnost – nova možnost za kor. Slov. ali izguba identitete? Diskusija v Tinjah 9. 10. 91.

Četrtek, 17. 10. Rož – Podjuna – Zilja
Petek, 18. 10. Zvočno pismo

Sobota, 19. 10. Od pesmi do pesmi – od srca do srca

Nedelja, 20. 10. 6.30–7.00 Dobro jutro na Koroškem – duhovna misel (p. Miha Žužek)
18.10–18.30 Dogodki in odmevi

Ponedeljek, 21. 10. Po sledovih naših prednikov: etnografska razstava

Torek 22. 10. Partnerski magazin

Večjezičnost v prostoru Alpe-Jadran: „Tre popoli“ vabi na ekskurzije!

„Club tre popoli“, društvo za pospeševanje sodelovanja v prostoru Alpe-Jadran na čelu s predsednikom dr. Arthurjem Roßbacherjem, organizira v mesecih oktober in november serijo ekskurzij na temo „Večjezičnost – konkretno“. Na sporedu so ekskurzije v Lendavo, Sesljan, Portorož, Kotmaro vas in Tinje.

Prva ekskurzija, ki je na konkretnih primerih prikazala multikulturno vzgojo, je bila 13. oktobra v Lendavo pri Murski Soboti v Sloveniji, kjer so udeleženci obiskali madžarsko-slovensko šolo. Drugi izlet je načrtovan za 26. oktober z obiskom slovensko-italijanske šole v Sesljanu pri Trstu (Furlanija-Juljska krajina), tretji pa 10. novembra z obiskom italijansko-slovenske šole v Portorožu. Serijo strokovnih ekskurzij bosta sklenila obisk ljudske šole v Kotmari vasi 19. novembra ter poldnevni simpozij v Domu prosvete v Tinjah 30. novembra letos. Prispevek za en izlet je 190 šilingov, vse podrobnejše informacije pa dobite pri Clubu tre popoli, 9170 Borovlje/Ferlach, Glavni trg/Hauptplatz 7/I, telefon 04227/2239 ali 2265.

Zadovoljiv vpis v Šentrupertu in v Šentpetru!

Enoletno strokovno gospodinjstvo kmetijsko šolo v Šentrupertu pri Velikovu letos obiskuje 21 deklet, petletno višjo strokovno šolo za gospodarske poklice ter enoletno gospodinjstvo šolskih sester v Šentpetru pri Šentjakobu v Rožu pa skupno 78 oz. 22 dijakin in dijakov. V prvem letniku višje šole v Šentpetru pri Šentjakobu je letos 33 novih učenk in učencev, v gospodinjstvi šoli pa 20.

Trgovinsko zastopstvo v Ljubljani

Zvezna avstrijska zbornica bo odpela v Ljubljani trgovinsko predstavništvo Avstrije, ki bo začelo delovati v novembru. To je bilo sporočeno pretekli teden po pogovoru dosedanjega predstavnika avstrijskega trgovinskega predstavništva v Zagrebu dr. Gerharda Supančiča s predsednikom Gospodarske zbornice Slovenije (GZS) Ferijem Horvatom. Beseda je tekla tudi o možnostih zaposlovanja slovenskih delavcev v Avstriji.

ZA NAŠE PLANINCE

Razgledi slovenskih vrhov

Vabilo vsem planinskim fotografom k sodelovanju.

Uredništvo dokumentarnih oddaj Televizije Slovenije pripravlja v sodelovanju s Planinsko zvezo Slovenije serijo triintridesetih dokumentarnih oddaj „Razgledi slovenskih vrhov“, s katero se bo vključila v praznovanje 100-letnice ustanovitve Slovenskega planinskega društva. Izbrani vrhovi omogočajo, da bo v serijo vključena vsa Slovenija. Razgledi z vrhov bodo posneti s filmsko kamero, prav tako kulturne, zgodovinske in prirodne zanimivosti v njihovi bližini. Pri oblikovanju posameznih oddaj bo filmsko gradivo dopolnjeno tudi z diapozitivi.

Planinska zveza Slovenije vabi vse avtorje diapozitivov k sodelovanju. V poštev pridejo kvalitetni barvni diapozitivi s pogledi na vrhove, z razgledi z vrhov in z motivi okolice vrha, oziroma posnetki prirodnih, kulturnih in zgodovinskih zanimivosti v njegovi bližini. Ti vrhovi so:

1. Triglav – razgledi z vrha in pogledi na vrh
2. Oltar, Lepo Špičje, Pršivec, Krn, Porezen, Mangart, Slemenova Špica, Ratitovec, Ojstrica, Grintovec, Mokrica, Storžič
3. Peca, Košuta / Veliki vrh / Stol, Kepa
4. Pohorje: razglednik nad Bolfenkom, Rogla, Velika Kopa
5. Slovenske gorice: Zavrh, Gomila Kapele, Jeruzalem
6. Prekmurje: Serdički breg, Gornji Petrovci / Pindža

7. Boč, Smrekovec, Posavsko hribovje: Kum, Lisca, Mrzlica
8. Gorjanci: Trdinov vrh
9. Mirna gora, Mala gora: Sv. Ana, Stene Sv. Ane
10. Veliki snežnik, Slavnik, Javornik
11. Kraški razgledi: Trstelj, Štanjel, Socerb, Vremščica
12. Goriška Brda / razglednik / Korada
13. Ljubljanska kotlina: Rašica, Krim, Janče, Lubnik, Kamnik – Stari grad, Planina nad Vrhniko, Grmada

Uredništvo dokumentarnih oddaj bo izbrane diapozitive odkupilo po dnevnih cenah, kolikor jih avtorji ne bi želeli prodati, pa uporabilo proti plačilu avtorskega honorarja.

Rok za predložitev diapozitivov, vloženih v okvirčke, je 30 november 1991. Strokovna ekipa, ki pripravlja dokumentarno serijo, bo izbrala primerne posnetke in se z avtorji dogovorila o odkupu ali uporabi; vse druge diapozitive bo najkasneje do 10. februarja 1992 vrnila. Diapozitivi morajo biti vpisani v seznam, v katerem mora biti pri vsakem posnetku zapisano kaj prikazuje. Na koncu seznama naj bo točen naslov avtorja. Diapozitive lahko oddate v zaprtem ovitku ali pošljete na naslov: Planinska zveza Slovenije, Dvorčakova 9, 61000 Ljubljana, s pripisom „Razgledi slovenskih vrhov“.

Lovro Sodja



Na vrhu 2678 metrov visokega Mangarta

Projekt stoletja

DOBRLA VAS. – V mogočni dobrolski samostan se bo spet vrnilo življenje! Župan Josef Pfeifer in namestnik deželnega glavarja dr. Peter Ambrozy, ki je pristojen za občine, sta pretekli teden predstavila „projekt stoletja“.

Občina se bo v prihodnjih mesecih in letih v samostan vselila z vso svojo upravo, v njem pa želijo urediti tudi otroški vrtec, pisarno turističnega društva ter ponuditi prostore društvom dobrolske občine. Nadalje bi v samostanu dobilo svoje mesto tudi društvo „Poletne igre“, dvo-

rano pa bi koristili za razne prireditve in razstave.

Stroški za uresničitev projekta bodo znašali nad 70 milijonov šilingov, dokončan pa naj bi bil v petih letih.

ŽELEZNA KAPLA. – Pretekli teden so uradno odprli nov turistični center v Železni Kapli. Gre za športne naprave, na katerih bodo domačini in gostje lahko igrali tenis, squash in minigolf. Turistični center je del projekta, za katerega se je občina odločila po zaprtju tovarne celuloze Obir na Rebrci.



Nova koča na Grohotu pod Raduho (1460 metrov) ima tekočo vodo in elektriko, zimsko sobo, 50 postelj v petih sobah, 30 skupnih ležišč in umivalnici. Dostopov iz Črne ali Solčave je več. V bližini je Bukovnik, najvišja kmetija v Sloveniji.

Nova planinska postojanka

Na idiličnem Grohotu, pri srčnem in neokrnjenem koticu pod goro Raduho, so planinci iz Mežice pred kratkim predali plemenitemu namenu novo planinsko hišo. Ob tem lepem dogodku pa se je seveda veselila vsa koroška planinska družina ter številni obiskovalci in oboževalci Raduhe.

Vreme na dan otvoritve sicer ni bilo prav nič naklonjeno, a vseeno je ob novi planinski postojanki kar mrgolelo mokrih obiskovalcev. Celo predsednik Kučan je bil med njimi. Mežiškimi planincem so prišli čestitat k jubileju in opravljenemu delu tudi mnogi predstavniki sosednjih planinskih društev.

V imenu SPD Celovec je

spominski dar predal podpreds. Jožko Igerc, zapeli pa so tudi „Matjaževci“ iz Libuče.

Planinsko društvo Mežica je nedvomno vložilo veliko naporov in truda, da je premagalo vse težave in gradnjo speljalo do konca, ker idealistom čas velikih političnih in gospodarskih sprememb resnično ni bil ravno naklonjen. Vendar „trdo zrno vztrajno klije“, kot so zapisali celo v naslov almanaha, ki ga je društvo izdalo ob svoji 65-letnici Mežiške podružnice in otvoritvi koče.

V knjižici so poleg zaslužnih imen planincev navedena seveda predvsem podjetja, ki so pomagala, številne mežiške planinske poti in še druge koristne informacije.

Planinsko društvo čestita!

Kot smo že poročali, sta v pečniški cerkvi sklenila zakonsko zvezo Anica Rehsmann iz Ledince in Hanzej Lesjak iz Brega pri Rožku. Ohcet je bila pri Borovcu, sedaj hotel „Mittagskogel“, v Zg. Borovljah. Za naše kraje pod Humom in mogočno Jeko je bil to velik dogodek, ki nam bo ostal v nepozabnem spominu.

S to zakonsko zvezo pa se je tudi nekaj bistveno spremenilo. Hanzej je namreč zapustil rojstno hišo in se preselil na nevestin dom v Ledince, kar ima določene posledice. Z ženinim odhodom so namreč rožeški kulturniki ob svojega podpredsednika, kar pomeni veliko izgubo pred-

všem za Kulturno društvo „Peter Markovič“, ki letos obhaja 45-letnico svojega obstoja. Zato pa so tembolj zadovoljni loški prosvetarji, ker so z Hanzejem dobili močno okrepitev, saj bo lahko v pomoč predsednici SPD Jeka-Baško jezero, ženi Anici. Te spremembe pa se veselijo tudi naši planinci, katerih predsednik je Hanzej, ker bo s tem bližje svojim ljubljanim goram in še prav posebej planinskemu domu na Blešči, ki ga z ženo Anico z velikim veseljem obiskujeta in oskrbujeta.

Novima zakoncem sta čestitali in ju obdarili številni predstavniki naših društev in organizacij. Slovensko planinsko društvo je zastopal njen častni predsednik Lubo Urbajs in jima predal ledni cepin z željo, da bi jima bil zvest in zanesljiv spremljevalec pri njihovih nadaljnjih gorskih pohodih, ter jima iz srca zaželel sreče in zadovoljstva in mnogo užitkov v gorskem svetu. Številnim čestitkam z najboljšimi željami se pridružuje tudi uredništvo Slovenskega vestnika.



Srečna novoporočenca

V soboto ob 15. uri v Trgu:

SAK brez Ramšaka „vsaj po točko!“

Slovenski atletiki so kljub preloženju tekmi proti Pliberku ostali na vrhu lestvice v koroški nogometni ligi! Najhujši nasledovalec Treibach je namreč izgubil proti Wietersdorfu z 0:2. Pred težko tekmo v soboto ob 15. uri v Trgu vodi SAK s točko prednosti in tekmo manj. Iz Trga želi ekipa trenerja dr. Ivana Ramšaka odnesti vsaj točko in tako obdržati prvo mesto, je dejal sekcijski vodja Albin Walhauser v razgovoru za naš list.

SAK mora v Trgu nastopiti brez trenerja-igralca Ramšaka, ker je zaradi četrtega rumenega kartona avtomatično za eno tekmo izločen, manjkalo pa bo tudi Aleksander Certov, ki je bil v tekmi proti ATSV Wolfsberg izključen. Certov mora pavzirati dve tekmi, ker je pred izključitvijo imel pogojno kazen za šest mesecev.

„Vzdušje v moštvi je povsem dobro in igralci komaj čakajo tekmo proti Trgu“, nam je dejal Albin Walhauser in dodal, da bo Trg seveda težak nasprotnik, predvsem zaradi serije zmag v zadnjih kolih.

„Tekmo proti WAC v

predzadnjem kolu sem si ogledal. Trg je zmagal le z 1:0, toda igral je ofenziven in borben nogomet. Mislim da bodo tudi proti nam skušali čimprej doseči vodstvo, kar pa jim moramo preprečiti,“ je dejal sekcijski vodja SAK.

Trg je s 13 točkami trenutno na 8. mestu, bilanca zadnjih tekem pa je nadvse pozitivna. Po zmagi nad WAC v predzadnjem kolu je moštvo preteklo soboto prepričljivo premagalo beljaški VSV v gosteh kar s 4:1, najnevarnejša napadalca pa sta bila Rohseano in Slovenec Oblak, ki sta po dvakrat zatresla nasprotnikovo mrežo.



Pliberčani izločeni

Nogometaši Pliberka so kot zadnji koroški klub izpadli iz tekmovanja za avstrijski nogometni pokal. Preteklo soboto so po borbeni tekmi izgubili proti zares jeklenemu prvoligašu Stahl Linz z 0:3. Tekma je bila po 50 minutah odločena, ko so profesionalci iz Zgoranje Avstrije povedli z 2:0, preko 1000 gledalcev pa je bilo lahko zadovoljno z igro svojega moštva.

Odbojka: Dob v 2. kolu avstrijskega pokala!

Odbojkarji Doba so se uvrstili v drugo kolo avstrijskega pokalnega temovanja! Prepričljivo so premagali moštvo Union iz Gradca s 3:0 (15:7, 15:12, 15:7)! Dobljeni so isto moštvo pred nekaj tedni premagali tudi v prvenstvu v regionalni ligi-vzhod. Nasprotnik v tretjem kolu bo šele izzreban.

NOGOMETNO OGLEDALO

KOROŠKA LIGA

SAK – PLIBERK preloženo na 16.11

VSV/Beljak – Trg 1:4 (1:1)
Beljak, 200 gledalcev, sodnik Glanz (slab); postava Trga: Dietrichsteiner; Tamegger, Preiml, H. Knaller, Pernig, Pecile, Pozewaunig, Eberhard, Kräuter, Oblak, Rohseano. Gol za VSV: Seiser (8.); goli za Trg: Rohseano (14., 82.), Oblak (58., 90.).

FAC/Breže – Klopinj 4:1 (2:1)
Breže, 400 gledalcev, sodnik Maierhofer (povprečen); postava Klopinja: Sylle; Dr. Mertel, Fister, Kollmann, Wieser, Binner (33. Kriwits), Woschitz, Urank, Kuprinec, Blajs, Klatzer (68. Ogris). Gol za Klopinj: Urank (45./enajstmetrovka). Rdeči karton: Blajs.

Ostali rezultati: Wietersdorf – Treibach 2:0 (1:0), ASK Celovec – ATSV Wolfsberg 1:1 (1:0), WAC – Mölltal 1:0 (0:0), Matrei – Sentvid 1:0 (0:0), Lendorf – Rapid Lienz 3:2 (1:0).

SPODNJA LIGA-VZHOD

Železna Kapla – Vetrinj 0:2 (0:1)
Železna Kapla, 300 gledalcev, sodnik G. Wulz (povprečen); postava Železne Kaple: Rus; Kukovica, Rozman, Grubelnig, Köck, Germadnik, Reinwald, Baloh, Sporn, Jenschatz (46. Kucher), Wicher (78. Ošina).

Bilčovs – Trnja vas 4:3 (3:0)
Bilčovs, 200 gledalcev, sodnik Kreuz (povprečen); postava Bilčovsa: Katnik; Partl, Rauter, Schellander, Quantsching, Schlemitz, G. Schaunig, W. Kuess, Weichboth, Fischer (65. Ogris), Krainer. Goli za Bilčovs: Pöck (2. avtogol), Schlemitz (9.), Quantschnig (12.) Krainer (68.).

Ostali rezultati: Žrelec – Kotmara vas 1:1 (0:1), Oberglan – Bad St. Leonhard 3:1 (1:0), Žitara vas – Mostič 0:2 (0:0), Šentandraž – Velikovec 0:1 (0:1), Liebenfels – Atus Borovlje 0:5 (0:1).

1. RAZRED D

St. Stefan – Šmihel/Pliberk 4:0 (2:0)
Metlova – Labot 7:0 (4:0), St. Michael/L. – Frantschach 2:0 (0:0), Grebinj – Reichenfels 5:0 (2:0), Galicija – Šentpavel 0:1 (0:1), Ruda – Šmarjeta 2:1 (2:1), Globasnica – Dobrla vas 0:1 (0:0).

2. RAZRED E

Žihpolje – Sele 2:2 (1:1)
Žihpolje, 200 gledalcev; gola za Sele: M. Oraže, H. Hribernik,

Ostali rezultati: Donau – Wölfnitz 3:1 (2:1), Teholica – Pošta 2:3 (0:1), DSG Borovlje – Poreče 2:0 (1:0), Bistrica v Rožu – Uršla gora 0:0, Kriva vrba – HSV Celovec 1:2 (1:1), Grabštanj – Welzenegg 2:0 (1:0).

Prvi uspeh za NTK Bilčovs-B!

Po zmagi A-ekipe namiznoteniškega kluba Bilčovs nad B-ekipo v prvem kolu (8:2) je v četrtem kolu koroškega namiznoteniškega prvenstva v 3. razredu-vzhod končno tudi B-ekipa slavila prvo zmago. Andrej Mohar, inž. Marko Kupper in Co. so premagali moštvo KAC iz Celovca s 7:3!

Koroška liga

1. SAK	11 6 5 0 26:7	17
2. Wietersdorf	12 7 2 3 21:14	16
3. Treibach	12 6 4 2 19:13	16
4. Rapid Lienz	12 6 2 4 15:14	14
5. WAC/Koralpe	12 5 3 4 19:12	13
6. Matrei	12 3 7 2 14:10	13
7. FC Sentvid	12 6 1 5 16:13	13
8. Feldkirchen	12 3 3 4 13:12	13
9. Pliberk	11 4 4 3 13:11	12
10. Wolfsberg	12 3 6 3 17:19	12
11. Breže	12 5 1 6 25:23	11
12. ASK Celovec	12 2 6 4 10:15	10
13. FC Mölltal	12 3 3 6 10:16	9
14. SV Lendorf	12 4 1 7 13:26	9
15. VSV	12 2 3 7 7:21	7
16. Klopinj	12 0 5 7 8:20	5

Spodnja liga-vzhod

1. Velikovec	11 7 2 2 15:7	16
2. Vetrinj	11 6 4 1 17:10	16
3. Žrelec	11 5 5 1 18:7	15
4. ATUS Borovlje	11 6 2 3 21:11	14
5. Mostič	11 4 4 3 17:13	12
6. Bilkovs	11 4 4 3 13:15	12
7. Železna Kapla	11 4 3 4 18:13	11
8. Kotmara vas	11 4 2 5 18:17	11
9. SK Sentandraž	11 3 4 4 13:12	10
10. ASV	11 2 5 4 20:27	9
11. St. Leonhard	11 3 3 5 10:19	9
12. SV Oberglan	11 2 4 5 12:18	8
13. Žitara vas	11 2 3 6 10:17	7
14. Liebenfels	11 1 3 7 8:24	5

1. razred D

1. Metlova	11 7 3 1 30:9	17
2. Dobrla vas	11 6 4 1 27:14	16
3. Ruda	11 7 2 2 21:9	16
4. Šmihel/L.	11 6 3 2 26:8	15
5. Šmarjeta	11 4 5 2 13:12	13
6. Šmihel/P.	11 4 4 3 20:20	12
7. Šentstefan/L.	10 3 5 2 13:11	11
8. ASC Šentpavel	11 3 5 3 14:17	11
9. Frantschach	11 3 4 4 17:19	10
10. Griffen	10 2 5 3 16:19	9
11. Globasnica	11 3 3 5 14:20	9
12. Reichenfels	11 0 4 7 6:18	4
13. Galicija	11 0 4 7 13:38	4
14. Labot	11 0 4 7 13:38	4

2. razred E

1. Pošta	11 8 1 2 35:12	17
2. Sele	11 7 3 1 25:14	17
3. Kriva vrba	11 7 2 2 27:12	16
4. Žihpolje	11 7 2 2 22:12	16
5. Heeresprtv.	11 6 2 3 23:14	14
6. DSG Celovec	11 5 4 2 20:11	14
7. Poreče	10 4 3 3 17:10	11
8. Wölfnitz	11 3 4 4 17:14	10
9. Donava	10 4 2 4 20:22	10
10. Dholicca	11 4 1 6 14:21	9
11. Uršla gora	11 1 5 5 14:29	7
12. Bistrica	11 2 2 7 13:17	6
13. Grabštanj	11 1 2 8 11:29	4
14. Welzenegg	11 0 1 9 9:50	1

Lista strelcev v koroški ligi

11 golov: Paulitsch (Breže)
8 golov: Urschitz (SAK)
7 golov: Pirker (Wietersdorf)
6 golov: Hober (SAK), A. Par (Treibach), Safran (Wietersdorf)
5 golov: Lippusch (SAK), Niederegger (Matrei), Azimov (WAC)

Šah: SŠZ I v pokalu proti Bekštanju!

Šahisti Slovenske športne zveze/Carimpex I igrajo v nedeljo ob 9. uri pri Miklavžu v Bilčovsu drugo kolo v koroškem šahovskem pokalu. Po dokaj srečni zmagi nad Weitensfeldom (2:2, toda z boljšim razmerjem točk na desekah) jih tokrat čaka skorajda nepremagljiv nasprotnik, avstrijski „drugoligaš“ Bekštanj. Slovenska športna zveza bo nastopila z najmočnejšim moštvom, se pravi s Kovačem, Hattenbergerjem, Živkovičem in Gallobom.

To soboto in nedeljo pa pri SŠZ gostuje tudi pobrateno moštvo iz Pirana.

ŠAHOVSKA RUBRIKA

ureja:
Silvo Kovač

„Šahovska misel“ – nova slovenska šahovska revija

V času, ko se Slovenci lahko pohvalimo s pomembnejšimi uspehi in vztrajno korakamo v lepši jutri, se tudi slovenski šah lahko pohvali z novimi uspehi in obetavnimi načrti.

Mednje sodi tudi ustanovitev in izdajanje nove šahovske revije „Šahovska misel“, ki predstavlja trajno šahovsko strokovno in kulturno vrednoto. Eden od namenov revije je spodbujanje razvoja šahovske kulture v širšem pomenu besede. Temu primerno je tudi oblikovana vsebinska zasnovka. Od prve številke „Šahovske misli“ aprila 1991, sta izšli še številki 2 – junij 91 in št. 3 – avgust 91. V reviji so predstavljena tekoča šahovska dogajanja v Sloveniji, vsi pomembnejši mednarodni šahovski dogodki, prikaz zgodovine slovenskega šaha, strokovni članki, problemski šah, koledar šahovskih prireditel in zanimive razvedrilne in zabavne rubrike.

Ustanovitelj (Šahovska zveza Slovenije) in izdajatelj (Šahovsko društvo Vrhnika) si prizadevata, da bo vsebina vsake številke revije privlačna in da bodo po njej radi segali aktivni šahisti na vseh ravneh šahovskega znanja ter tudi množica tistih, katerim šahovska igra pomeni prijetno sprostitve, dopolnitev in obogatitev prostega časa.

Ustanovitelji in izdajatelji želijo „Šahovsko misel“ pripeljati v sleherni kotiček naše dežele. Posebej bodo revije veseli naši zdomci in zamejci, saj jim bo skušala prinesiti utrip življenja z rodne grude in beležila tudi njihovo šahovsko življenje.

Revijo lahko naročite na naslov: „Šahovska misel“, Čolnarska 9, 61360 Vrhnika, Sloveni-